

Et si post susceptionem baptismi quisquam prolapsus fuerit in peccatum, per veram potest semper paenitentiam reparari. Non solum autem virgines et continentes, verum etiam coniugati, per rectam fidem et operationem bonam placentes Deo, ad aeternam merentur beatitudinem pervenire.

Und wenn jemand nach dem Empfang der Taufe in Sünde gefallen ist, so kann er immer durch wahre Buße erneuert werden. Aber nicht nur Jungfrauen und Enthaltene, sondern auch Verheiratete verdienen es, zur ewigen Seligkeit zu gelangen, wenn sie durch rechten Glauben und gutes Tun Gott gefallen.

### 803-808: Kap. 2. Die Irrlehre Joachims von Fiore

Der Zisterzienserabt Joachim von Fiore († 1202) hatte in seinem verlorengegangenen Werk *De unitate Trinitatis* die unten angeführten, den *Sententiae*, I. I, dist. 5, entnommenen Worte des Petrus Lombardus bekämpft. Drei andere Werke Joachims, *Concordia Novi et Veteris Testamenti*, *Expositio in Apocalypsim* und *Psalterium decem chordarum*, die von seinen Schülern unter dem gemeinsamen Titel *Evangelium aeternum* herausgegeben wurden und die Lehre von den drei Zeiten des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes enthalten, kamen später in Verruf, nachdem der Minorit Gerhard von Borgo San Donnino seinen *Liber introductorius in Evangelium aeternum* geschrieben (1254) und der Ausgabe der Werke Joachims als Kommentar beigelegt hatte. Pariser Theologen exzerpierten 1254 aus diesen Werken 31 Irrlehren (DenCh 1,272-275). Alexander IV. begnügte sich damit, die *Concordia* Joachims mitsamt dem *Liber introductorius* zu verurteilen (23. Okt. 1255).

Ferner wurde auf dem Konzil die Irrlehre des Pariser Theologen Almarich bzw. Amalrich von Bena (Bène bei Chartres) verworfen; eine Auflistung seiner Irrlehren bei DenCh 1,71f (Nr. 12); DuPIA 1/I (1724) 126b-131b. Almarich vertrat unter anderem folgende Thesen:

1) Daß Gott alles ist. - 2) Daß jeder Christ gehalten sei zu glauben, er sei ein Glied Christi, und keiner könne gerettet werden, der dies nicht glaube, genausowenig wie wenn er nicht glaubte, daß Christus geboren wurde, gelitten hat, oder andere Glaubensartikel. - 3) Daß den in der Liebe Feststehenden keine Sünde angerechnet werde.

[1) Quod Deus est omnia. - 2) Quod quilibet Christianus teneatur credere se esse membrum Christi, nec aliquem posse salvari qui hoc non crederet, non minus quam si non crederet Christum esse natum et passum vel alios fidei articulos. - 3) Quod in caritate constitutis nullum peccatum imputetur.]

Ausg.: DenCh 1,81 (Nr. 22) [\*808] / MaC 22,982A-986D / HaC 7,17-19 / Gregor IX. *Decretales*, I. I, tit. 1, c. 2 (Frdb 2,6f) / CoeD<sup>3</sup> 231-233.

### Die Dreifaltigkeit

Damnamus ergo et reprobamus libellum seu tractatum, quem Abbas Joachim edidit contra Magistrum Petrum Lombardum, de unitate seu essentia Trinitatis, appellans ipsum haereticum et insanum pro eo, quod in suis dixit *Sententiis*: "Quoniam quaedam summa res est Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus, et illa non est generans, neque genita, neque procedens."

Unde asserit, quod ille non tam Trinitatem, quam quaternitatem astruebat in Deo, videlicet tres personas, et illam communem essentiam quasi quartam; manifeste protestans, quod nulla res est, quae sit Pater et Filius et Spiritus Sanctus; nec est essentia, nec substantia, nec natura: quamvis concedat, quod Pater et Filius et Spiritus Sanctus sunt una essentia, una substantia unaque natura. Verum unitatem huiusmodi non veram et propriam, sed quasi collectivam et similitu-

Wir verurteilen also und verwerfen das 803 Buch bzw. die Abhandlung, die Abt Joachim gegen Magister Petrus Lombardus über die Einheit bzw. das Wesen der Dreifaltigkeit herausgegeben hat; er nennt ihn Häretiker und wahnsinnig, weil er in seinen *Sententiae* sagt: "Denn eine höchste Wirklichkeit ist Vater und Sohn und Heiliger Geist, und diese zeugt nicht, noch wurde sie gezeugt, noch geht sie hervor."

Daher behauptet er, daß jener nicht so sehr eine Dreifaltigkeit, als (vielmehr) eine Vierfältigkeit in Gott errichtet habe, nämlich drei Personen und jenes gemeinsame Wesen gleichsam als vierte; er erklärt deutlich, daß es keine Wirklichkeit gebe, die Vater, Sohn und Heiliger Geist sei, auch kein Wesen, keine Substanz und keine Natur; gleichwohl räumt er ein, daß Vater, Sohn und Heiliger Geist ein Wesen, eine Substanz und eine Natur sind. Er gesteht aber, daß eine der-

dinariam esse fatetur, quemadmodum dicuntur multi homines unus populus, et multi fideles una Ecclesia iuxta illud: "Multitudinis credentium erat cor unum et anima una" [*Act 4,32*]; et: "Qui adhaeret Deo, unus spiritus est" [*1 Cor 6,17*] cum illo; item: "Qui ... plantat, et qui rigat, unum sunt" [*1 Cor 3,8*]; et: Omnes "unum corpus sumus in Christo" [*Rm 12,5*]; rursus in libro Regum: "Populus meus et populus tuus unum sunt" [*3 Rg 22,5: Vulgata; cf. Rt 1,16*].

Ad hanc autem suam sententiam astruendam illud potissimum verbum inducit, quod Christus de fidelibus inquit in Evangelio: "Volo, Pater, ut sint unum in nobis, sicut et nos unum sumus, ut sint consummati in unum" [*Io 17,22s*]. Non enim, ut ait, fideles Christi sunt unum, id est quaedam una res, quae communis sit omnibus, sed hoc modo sunt unum, id est una Ecclesia, propter catholicae fidei unitatem, et tandem unum regnum, propter unionem indissolubilis caritatis, quemadmodum in canonica Ioannis Apostoli epistola legitur: Quia "tres sunt, qui testimonium dant in caelo, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus: et hi tres unum sunt" [*1 Io 5,7*], statimque subiungitur: "Et tres sunt, qui testimonium dant in terra: Spiritus, aqua et sanguis: et hi tres unum sunt" [*1 Io 5,8*], sicut in quibusdam codicibus invenitur.

804 Nos autem, sacro approbante Concilio, credimus et confitemur cum Petro Lombardo, quod una quaedam summa res est, incomprehensibilis quidem et ineffabilis, quae veraciter est Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus; tres simul personae, ac singillatim quaelibet earundem: et ideo in Deo solummodo Trinitas est, non quaternitas; quia quaelibet trium personarum est illa res, videlicet substantia, essentia seu natura divina: quae sola est universorum principium, praeter quod aliud inveniri non potest: et illa res non est generans, neque genita, nec procedens, sed est Pater, qui generat, et Filius, qui gignitur, et Spiritus Sanctus, qui procedit: ut distinctiones sint in personis, et unitas in natura.

artige Einheit keine wahre und eigentliche, sondern eine gleichsam kollektive und in der Ähnlichkeit begründete sei, so wie viele Menschen ein Volk genannt würden und viele Gläubige eine Kirche gemäß dem Wort: "Die Menge der Gläubigen war ein Herz und eine Seele" [*Apg 4,32*]; und: "Wer Gott anhängt, ist ein Geist" [*1 Kor 6,17*] mit ihm; ebenso: "Der pflanzt und der gießt, sind eins" [*1 Kor 3,8*]; und: Wir alle "sind ein Leib in Christus" [*Röm 12,5*]; im Buch der Könige wiederum: "Mein Volk und Dein Volk sind eins" [*1 Kön 22,5: Vulgata; vgl. Rut 1,16*].

Um aber diese seine Auffassung zu untermauern, führt er vor allem jenes Wort an, das Christus im Evangelium von den Gläubigen sagt: "Ich will, Vater, daß sie eins seien in uns, so wie auch wir eins sind, damit sie vollendet seien in eins" [*Joh 17,22f*]. Die Gläubigen Christi sind nämlich, wie er sagt, nicht eins, das heißt, eine Wirklichkeit, die allen gemeinsam ist, sondern sie sind dergestalt eins, das heißt, eine Kirche, wegen der Einheit des katholischen Glaubens, und schließlich ein Reich wegen der Einigung der unauflöselichen Liebe, wie man in dem kanonischen Brief des Apostels Johannes liest: Denn "drei sind es, die Zeugnis ablegen im Himmel, der Vater und der Sohn und der Heilige Geist: und diese drei sind eins" [*1 Joh 5,7*]; und sogleich wird hinzugefügt: "Und drei sind es, die Zeugnis ablegen auf der Erde: der Geist, das Wasser und das Blut: und diese drei sind eins" [*1 Joh 5,8*], wie man es in einigen Handschriften findet.

Wir aber glauben und bekennen unter Zustimmung des heiligen Konzils mit Petrus Lombardus, daß es eine höchste Wirklichkeit gibt, und zwar eine unbegreifliche und unaussprechliche, die wahrhaftig Vater und Sohn und Heiliger Geist ist; drei Personen zugleich und eine jede von ihnen: Und deshalb gibt es in Gott lediglich eine Dreifaltigkeit, keine Vierfältigkeit; denn jede der drei Personen ist jene Wirklichkeit, d. h. göttliche Substanz, Wesenheit oder Natur: Sie allein ist der Ursprung von allem, außer dem man keinen anderen finden kann: Und jene Wirklichkeit zeugt nicht, noch wurde sie gezeugt, noch geht sie hervor; vielmehr ist es der Vater, der zeugt, und der Sohn, der gezeugt wird, und der Heilige Geist, der her-

Licet igitur "alius sit Pater, alius Filius, alius Spiritus Sanctus, non tamen aliud"<sup>1</sup>: sed id, quod est Pater, est Filius, et Spiritus Sanctus idem omnino; ut secundum orthodoxam et catholicam fidem consubstantialia esse credantur. Pater enim ab aeterno Filium generando, suam substantiam ei dedit, iuxta quod ipse testatur: "Pater quod dedit mihi, maius omnibus est" [*Io 10,29*].

Ac dici non potest, quod partem substantiae suae illi dederit, et partem ipse sibi retinuerit, cum substantia Patris indivisibilis sit, utpote simplex omnino. Sed nec dici potest, quod Pater in Filium transtulerit suam substantiam generando, quasi sic dederit eam Filio, quod non retinuerit ipsam sibi; alioquin desiisset esse substantia. Patet ergo, quod sine ulla diminutione Filius nascendo substantiam Patris accepit, et ita Pater et Filius habent eandem substantiam: et sic eadem res est Pater et Filius, nec non et Spiritus Sanctus ab utroque procedens.

Cum vero Veritas pro fidelibus suis orat ad Patrem: "Volo", inquit, "ut ipsi sint unum in nobis, sicut et nos unum sumus" [*Io 17,22*]; hoc nomen "unum" pro fidelibus quidem accipitur, ut intelligatur unio caritatis in gratia, pro personis vero divinis, ut attendatur identitatis unitas in natura, quemadmodum alibi Veritas ait: "Estote perfecti, sicut et Pater vester caelestis perfectus est" [*Mt 5,48*], ac si diceret manifestius: "Estote perfecti" perfectione gratiae, "sicut Pater vester caelestis perfectus est" perfectione naturae, utraque videlicet suo modo: quia inter creatorem et creaturam non potest tanta similitudo notari, quin inter eos maior sit dissimilitudo notanda.

vorgeht: die Unterschiede liegen also in den Personen und die Einheit in der Natur.

Wenn also auch "ein anderer der Vater 805 ist, ein anderer der Sohn, ein anderer der Heilige Geist, so (sind sie) dennoch nicht etwas anderes"<sup>1</sup>: vielmehr ist das, was der Vater ist, gänzlich der Sohn und ebenso der Heilige Geist; man glaubt also gemäß dem rechten und katholischen Glauben, daß sie wesensgleich sind. Der Vater nämlich gab dem Sohn, indem er ihn von Ewigkeit zeugte, seine Substanz, wie er selbst bezeugt: "Was mir der Vater gegeben hat, ist größer als alles" [*Joh 10,29*].

Man kann nun nicht sagen, daß er ihm einen Teil seiner Substanz gegeben und einen Teil für sich selbst zurückbehalten habe; denn die Substanz des Vaters ist unteilbar, da sie ja ganz und gar einfach (ist). Man kann aber auch nicht sagen, daß der Vater in der Zeugung seine Substanz auf den Sohn übertragen habe, als ob er sie so dem Sohn gegeben hätte, daß er sie nicht für sich zurückbehalten hätte; sonst hätte er aufgehört, Substanz zu sein. Es ist also klar, daß der Sohn in der Geburt ohne irgendeine Verminderung die Substanz des Vaters empfangen hat und der Vater und der Sohn dementsprechend dieselbe Substanz haben: Und so ist dieselbe Wirklichkeit Vater und Sohn und ebenso Heilige Geist, der von beiden hervorgeht.

Wenn aber die Wahrheit für ihre Gläubigen zum Vater betet und sagt: "Ich will, daß sie eins seien in uns, so wie auch wir eins sind" [*Joh 17,22*], so wird zwar dieser Ausdruck "eins" für die Gläubigen gebraucht, damit die Einigung der Liebe in der Gnade verstanden werde, für die göttlichen Personen aber, damit die Einheit der Identität in der Natur erkannt werde; ebenso sagt die Wahrheit an einer anderen Stelle: "Ihr sollt vollkommen sein, wie auch euer himmlischer Vater vollkommen ist" [*Mt 5,48*], als ob sie noch deutlicher sagte: "Ihr sollt vollkommen sein" durch die Vollkommenheit der Gnade, "wie euer himmlischer Vater vollkommen ist" durch die Vollkommenheit der Natur, beides nämlich auf seine Weise: Denn zwischen dem Schöpfer und dem Geschöpf kann

\*805 <sup>1</sup> Vgl. Gregor von Nazianz, Brief (101) an Cleodionius I 20-21 (P. Galley: *SouChr* 208 [1974] 44-46 / PG 37,180AB).

Si quis igitur sententiam vel doctrinam praefati Ioachim in hac parte defendere vel approbare praesumpserit, tamquam haereticus ab omnibus confutetur.

807 In nullo tamen propter hoc Florensi monasterio, cuius ipse Ioachim existit institutor, volumus derogari: quoniam ibi et regularis est institutio, et observantia salutaris: maxime, cum ipse Ioachim omnia scripta sua Nobis assignari mandaverit, Apostolicae Sedis iudicio approbanda seu etiam corrigenda, dictans epistolam<sup>1</sup>, quam propria manu subscripsit, in qua firmiter confitetur, se illam fidem tenere, quam Romana tenet Ecclesia, quae disponente Domino cunctorum fidelium mater est et magistra.

808 Reprobamus etiam et condemnamus peruersissimum dogma impii Almarici, cuius mentem sic pater mendacii excaecavit, ut eius doctrina non tam haeretica censenda sit, quam insana.

### 809: Kap. 3. Über die Häretiker [Waldenser]

Ausg.: MaC 22,990A / HaC 7,22C / Gregor IX., *Decretales*, l. V, tit. 7, c. 13, § 6 (Frdb 2,788) / COeD<sup>3</sup> 234f.

#### *Die Notwendigkeit der Missio canonica*

809 Quia vero "nonnulli sub specie pietatis, virtutem eius (iuxta quod ait Apostolus) abnegantes [cf. 2 Tim 3,5], auctoritatem sibi vindicant praedicandi, cum idem Apostolus dicat: 'Quomodo praedicabunt, nisi mittantur?' [Rm 10,15], omnes, qui prohibiti vel non missi, praeter auctoritatem ab Apostolica Sede vel catholico episcopo loci susceptam, publice vel privatim praedicationis officium usurpare praesumpserint" [\*761], excommunicationis vinculo innodentur: et nisi quantocius resipuerint, alia competenti poena plectantur.

man keine so große Ähnlichkeit feststellen, daß zwischen ihnen keine noch größere Unähnlichkeit festzustellen wäre.

Wer sich also anmaßen sollte, die Auffassung bzw. Lehre des vorgenannten Joachim in diesem Punkte zu verteidigen oder zu billigen, der soll von allen als häretisch abgewiesen werden.

Wir wünschen jedoch, daß dem Kloster von Fiore, dessen Gründer Joachim selbst war, deswegen in keiner Hinsicht Nachteile entstehen – denn die dortige Lehre entspricht der Regel und der Lebensstil ist heilsam –, um so mehr, da Joachim selbst die Weisung gegeben hat, Uns alle seine Schriften vorzulegen, damit sie durch das Urteil des Apostolischen Stuhls bestätigt oder auch berichtigt würden, und einen Brief<sup>1</sup> diktierte, den er mit eigener Hand unterschrieben hat, in dem er fest bekennt, er halte den Glauben fest, den die Römische Kirche festhält, die nach Anordnung des Herrn die Mutter und Lehrerin aller Gläubigen ist.

Wir verwerfen und verurteilen auch die völlig verkehrte Lehre des gottlosen Almarich, dessen Geist der Vater der Lüge so verblendet hat, daß man seine Lehre weniger als häretisch denn als unsinnig erachten muß.

Weil aber "manche unter dem Anschein von Frömmigkeit, sich von ihrer Kraft (aber) (wie der Apostel sagt) lossagend [vgl. 2 Tim 3,5], für sich die Autorität beanspruchen, zu predigen, obwohl derselbe Apostel sagt: 'Wie sollen sie predigen, wenn sie nicht gesandt werden?' [Röm 10,15], (deshalb) sollen alle, die verbotenermaßen oder nicht gesandt, ohne vom Apostolischen Stuhl oder dem katholischen Ortsbischof eine Ermächtigung erhalten zu haben, öffentlich oder privat das Amt der Predigt sich anzumaßen wagen" [\*761], mit dem Band der Exkommunikation gebunden werden: Und wenn sie nicht schleunigst wieder Vernunft annehmen, sollen sie mit einer anderen geeigneten Strafe bestraft werden.

\*807 <sup>1</sup> Die *Protestatio* Joachims von Fiore, geschrieben im Jahre 1200 (DuPIA 1/1,121ab).